31989R3906

1989 12 23 EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS L 375/11

TARYBOS REGLAMENTAS (EEB) Nr. 3906/89
1989 m. gruodžio 18 d.
dėl ekonominės pagalbos Vengrijos Respublikai ir Lenkijos Liaudies Respublikai

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę [1],

kadangi Bendrija ir jos valstybės narės nusprendė dėti bendras su tam tikromis trečiosiomis šalimis pastangas, siekiant įgyvendinti priemones, kurios skirtos Vengrijoje ir Lenkijoje vykstančioms ekonominėms ir socialinėms reformoms remti,

kadangi Bendrija sudarė Susitarimus dėl prekybos ir komercinio bei ekonominio bendradarbiavimo su Vengrijos Respublika ir Lenkijos Liaudies Respublika;

kadangi Bendrija privalo turėti savo žinioje priemones, reikalingas tokioms priemonėms įgyvendinti;

kadangi turėtų būti nustatytos sritys, kuriose turėtų būti įgyvendinamos priemonės;

kadangi būtina apskaičiuoti Bendrijos finansinių išteklių sumą, reikalingą šioms priemonėms įgyvendinti 1990 m.;

kadangi tokių priemonių įgyvendinimas padės siekti Bendrijos tikslų ir kadangi Steigimo sutartyje minėtoms priemonėms nenumatyti įgaliojimai, išskyrus tuos, kurie nurodyti 235 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Bendrija įgyvendina ekonominės pagalbos Vengrijos Respublikai ir Lenkijos Liaudies Respublikai priemones laikydamasi šiame reglamente nustatytų kriterijų.

2 straipsnis

Bendrijos išteklių suma, reikalinga priemonėms, kurios nurodytos šiame reglamente, įgyvendinti yra 300 milijonų ekiu laikotarpiui, pasibaigiančiam 1990 m. gruodžio 31 d.

3 straipsnis

1. Pagalba visų pirma skiriama reformoms Lenkijoje ir Vengrijoje remti, ypač projektams, kurių tikslas ekonominė restruktūrizacija, finansuoti arba dalyvauti jų finansavime.

Tokie projektai ar bendradarbiavimo priemonės visų pirma turėtų būti vykdomos žemės ūkio, pramonės, investicijų, energetikos, mokymo, aplinkos apsaugos, prekybos ir paslaugų srityse; jie ypač turėtų būti skirti Vengrijos ir Lenkijos privačiam sektoriui.

2. Atsižvelgiama į, *inter alia*, prioritetus ir norus, kuriuos pareiškė atitinkamos šalys gavėjos renkantis priemones, kurios turi būti finansuojamos pagal šį reglamentą.

4 straipsnis

Pagalbą teikia Bendrija, savarankiškai arba bendrai finansuodama su valstybėmis narėmis, Europos Investicijų Banku, trečiosiomis šalimis ar daugiašalėmis institucijomis arba pačiomis šalimis gavėjomis.

5 straipsnis

Bendrijos pagalba paprastai teikiama negrąžinamų paskolų forma. Ji gali duoti lėšų, kurios gali būti skirtos bendradarbiavimo projektams ar priemonėms finansuoti.

6 straipsnis

1. Pagalba gali būti naudojama importo ir vietos išlaidoms, kurios reikalingos projektams ir programoms vykdyti, padengti.

Bendrija nefinansuoja mokesčių, muitų ir rinkliavų bei nuosavybės pirkimo.

2. Priežiūros ir eksploatavimo išlaidos gali būti padengiamos mokymo ir tyrimo programoms bei kitiems projektams; tačiau pastaruoju atveju tokios išlaidos gali būti padengiamos tik pradiniame etape ir proporcingai mažinamos.

3. Tačiau bendrai finansuojant, visuomet reikia atsižvelgti į tvarką, kurią taiko kiti lėšas skyrę asmenys.

7 straipsnis

1. Jeigu pagalbos suma yra didesnė kaip 50 000 ekiu ir Bendrija yra vienintelis užsienio pagalbos šaltinis, teisę lygiomis sąlygomis dalyvauti konkursuose ir sutartyse turi visi valstybių narių, Lenkijos ir Vengrijos fiziniai ir juridiniai asmenys.

[1] Nuomonė pareikšta 1989 m. gruodžio 14 d. (dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje).

2. 1 dalis taip pat taikoma bendram finansavimui.

3. Jeigu yra bendrai finansuojama, trečiosioms šalims dalyvauti konkursuose ir sutartyse gali leisti Komisija, tačiau tik išnagrinėjusi kiekvieną konkretų atvejį.

8 straipsnis

Komisija tvarko pagalbą atsižvelgdama į 9 straipsnyje nustatytą tvarką. Bendrosios gairės, kurios taikomos pagalbai ir sektoriuose vykdomoms programoms, priimamos ta pačia tvarka.

9 straipsnis

1. Remiantis šiuo reglamentu, prie Komisijos įsteigiamas pagalbos ekonominiam restruktūrizavimui Lenkijoje ir Vengrijoje komitetas, kurį sudaro valstybių narių atstovai, o jam pirmininkauja Komisijos atstovas. Europos Investicijų Banko stebėtojas dalyvauja Komiteto darbe, kai yra svarstomi su Banku susiję klausimai.

2. Komisijos atstovas pateikia komitetui priemonių, kurių turi būti imtasi, projektą. Komitetas savo nuomonę dėl projekto pareiškia per tokį laiką, kurį nustato pirmininkas, atsižvelgdamas į klausimo skubumą. Nuomonė patvirtinama Sutarties 148 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma tuo atveju, kai Taryba turi priimti sprendimą Komisijos pasiūlymu. Valstybių narių atstovų komitete balsai skaičiuojami taip, kaip nustatyta tame straipsnyje. Pirmininkas nebalsuoja.

3. Komisija priima sprendimus, kurie taikomi nedelsiant. Tačiau jeigu šie sprendimai nesutampa su komiteto nuomone, Komisija juos nedelsiant pateikia Tarybai. Tuomet Komisija atideda priemonių, dėl kurių ji priėmė sprendimą, taikymą šešioms savaitėms.

Taryba kvalifikuota balsų dauguma gali priimti kitokį sprendimą per pirmoje pastraipoje nurodytą laikotarpį.

10 straipsnis

Nuo 1990 m. Komisija kiekvienais metais parengia ataskaitą apie bendradarbiavimo priemonių įgyvendinimą. Ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui.

11 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja trečią dieną nuo jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 1989 m. gruodžio 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. DUMAS